Porównanie tłumaczeń Liczb 26:42

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To są synowie Dana według ich rodzin: od Szuchama rodzina Szuchamitów. To (zatem) są rodziny Dana według ich rodzin. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | To są synowie Dana według ich rodzin: Szucham i od niego rodzina Szuchamitów. Tak się przedstawia sprawa rodzin Dana. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | To są synowie Dana według swych rodzin: Szucham, od *którego pochodzi* rodzina Szuchamitów. To są rodziny Dana według swych rodzin. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie zaś Danowi według domów swych: Sucham, od którego dom Suchamitów. Teć były domy Danowe według familii ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Dan, według rodzajów swoich: Suham, od którego dom Suhamitów; te są rodzaje Dan według domów ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | To są synowie Dana według swoich rodów: od Szuchama pochodzi ród Szuchamitów; to są potomkowie Dana według swoich rodów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To zaś są synowie Dana według swoich rodzin: Od Szuchama wywodzi się rodzina Szuchamitów. To są rody synów Dana według ich rodzin. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | To są synowie Dana według swoich rodów: od Szuchama pochodzi ród Szuchamitów; to są potomkowie Dana według swoich rodów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oto potomkowie Dana według ich rodów: od Szuchama pochodzi ród Szuchamitów. Są to potomkowie Dana według ich rodów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oto synowie Dana ze swymi rodami: od Szuchama [pochodzi] ród Szuchamitów. To są potomkowie Dana ze swymi rodami. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To są potomkowie Dana według ich rodzin: od Szuchama rodzina Szuchamitów. To są rodziny Dana.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини Веніямина за їхніми родами: Вале рід Валея; Асувир рід Асувира; Ахіран рід Ахірана; |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A oto synowie Dana według ich rodzin: Od Szuchama rodzina Szuchamidów. Oto rodziny Dana według ich rodzin. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto synowie Dana – według ich rodzin: od Szuchama rodzi na Szuchamitów. To były rodziny Dana według ich rodzin. |